

Fiyat/ára:
400 Ft

K

**KÖZPONTI
HÍR**

17. Yıl. 2 sayı/ XVII. évfolyam 2. szám 2015

Török és Magyar nyelven megjelenő havilap

MACAR CUMHURBAŞKANI JÁNOS ÁDER TÜRKİYE'DE ÁDER JÁNOS KÖZTÁRSASÁGI ELNÖK TÖRÖKORSZÁGBAN

**KORÁN OLVASÁS
BUDAPESTEN**



**AZ UETD
MAGYARORSZÁGON**



**BŐVÍTI BUDAPESTI
JÁRATAIT A THY**









**48-49-ES EMLÉKHADJÁRAT
TÁPIÓBÍCSKÉN**








A kivételes szolgáltatás, kivételes vendégeinknek – Önnek!

Platinum Service keretében biztosítjuk Önnek, hogy utazása során, a Ferihegyi Repülőtéren személyre szabott, igényének megfelelő, megkülönböztetett bánásmódban részesüljön.

Platinum Service előnyei:

-  Kiemelt bánásmód, érkezéskor, induláskor, Ferihegy 1 és 2 terminálon is,
-  Önt külön hostess kíséri végig a jegykezelés, útlevel- és biztonsági ellenőrzés folyamatán,
-  Platinum Lounge használat,
-  Hordárszolgálat,
-  Külön VIP busszal juthat a repülőgéphez, hogy elsőnek foglalhassa el helyét,
-  VIP transzfer szolgálat Budapest és a repülőtér között

Platinum Lounge – exkluzív váró

-  A ferihegyi repülőtér 2A és 2B tranzit területén,
-  Kellemes nyugodt környezet,
-  All inclusive ital és snack fogyasztás,
-  Business sarok internet és wi-fi kapcsolattal,
-  TV, magyar és nemzetközi újságok



Próbálja ki Ön is szolgáltatásunkat, várjuk érdeklődését, megrendelését:

Tel: +36 1 2965934, 5933, Fax: +361 2965929
E-mail: platinum@celebi.hu www.celebi.hu/platinum

MACAR CUMHURBAŞKANI JÁNOS ÁDER TÜRKİYE'DE

Macaristan Cumhurbaşkanı János Áder, Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın resmi davetlisi olarak Türkiye'ye gitti. Cumhurbaşkanı Erdoğan tarafından Cumhurbaşkanlık Sarayı'nda resmi törenle karşılanan Macar Cumhurbaşkanı Áder, Türkiye'de olmaktan ötürü oldukça mutluydu.

Cumhurbaşkanı Erdoğan, Macaristan Cumhurbaşkanı Áder'i makam aracından inişinde elini sıkarak karşıladı. Cumhurbaşkanı Erdoğan ve Macaristan Cumhurbaşkanı Áder'in alandaki yerlerini almasının ardından 21 pare top atışı eşliğinde iki ülke



milli marşları çalındı.

Milli marşların çalınmasının ardından Macaristan Cumhurbaşkanı Áder, tören kıtasını, "merhaba asker" diyerek selamladı. Cumhurbaşkanı Erdoğan ve Macaristan Cumhurbaşkanı Áder, merdivenlerde gazetecilere

poz verdi. Törenin ardından Cumhurbaşkanı Erdoğan ve Macaristan Cumhurbaşkanı Áder baş başa görüşmeye geçti. Görüşmenin sona ermesinin ardından her iki lider heyetler arası görüşmelere katıldı. Görüşmelerin sona ermesinin ardından

Cumhurbaşkanı Erdoğan ve Macaristan Cumhurbaşkanı Áder ortak basın toplantısı düzenledi. Cumhurbaşkanı Erdoğan, davetlisi olarak Ankara'ya gelen ve bir dizi temaslarda bulunan Macaristan Cumhurbaşkanı Áder onuruna Cumhurbaşkanlığı Sarayı'nda akşam yemeği verildi.

2 gün süren Türkiye ziyaretinde İstanbul'da da temaslarda bulunan Macaristan Cumhurbaşkanı János Áder, ziyaretinin çok verimli geçtiğini, Türkiye'nin AB üyesi olması için şimdiye dek verdiği tam desteği sürdüreceğini söyledi.

MEHMET BAŞARAN

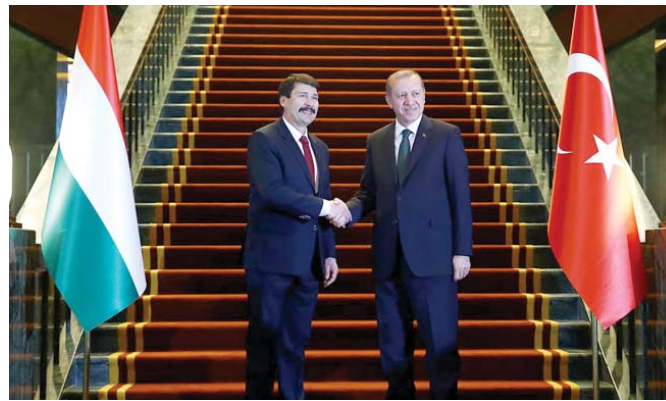
ÁDER JÁNOS KÖZTÁRSASÁGI ELNÖK TÖRÖKORSZÁGBAN

A magyar köztársasági elnök négynapos hivatalos látogatáson tartózkodott Törökországban.

Áder Ahmet Davutoglu miniszterelnökkel tárgyalott többek között a Török Áramlat elnevezésű gázvezetékéről Ankarában. A megbeszélés után újságíróknak nyilatkozva elmondta, Magyarország abban érdekelt, hogy a gáz Görögországon, Macedónián és Szerbián keresztül érje el Magyarországot.

A megbeszélésen a gázvezeték ügyén kívül érintették az atomenergia kérdését is. Áder János megfogalmazása szerint Törökország rendkívül ambiciózus atomenergia-programot indított, melynek keretében több atomerőművet akarnak létrehozni, például egy orosz építésűt is. A magyar elnök felajánlotta hazánk tapasztalatait az atomerőmű üzemeltetésével kapcsolatban.

A találkozón Áder János



köszönetet mondott azért, hogy a magyar történelmi emlékhelyeket nagy odafigyeléssel ápolják Törökországban. Mint mondta viszonyossági alapon nekünk is kötelezettségeink vannak, az eddig elmaradt felújítási beruházásokat mihamarabb be kell fejezni a magyarországi török emlékhelyeknél.

A megbeszélést követően Áder János az ankarai magyarokkal és az Ankarai Egyetem hungarológus hallgatóival koszorúzott 1848-49-ess forradalom és szabadságharc

tiszteletére a török főváros Kossuth Lajos utcájában, a politikus emléktáblájánál. Itt található egyébként a Magyar Nagykövetség is.

Ezután a magyar államfő találkozott Cemil Cicekkel, a Török Nagy Nemzetgyűlés elnökével.

Késő délután a magyar köztársasági elnököt és kíséretét ünnepélyes keretek között fogadta vendéglátója, Recep Tayyip Erdoğan török elnök. A négyszemkötői megbeszélést követően az ott elhangzottakról sajtótájékoztatót tar-

tottak.

A köztársasági elnök és kísérete a négynapos törökországi látogatása során I. Bartolomeosz konstantinápolyi pátriárkát is felkereste, aki-vel a nemzetközi élet kérdéseiről és a környezetvédelemről beszéltek.

A megbeszélésről Szőke László, az államfői hivatal külügyi igazgatója az MTI-nek nyilatkozva elmondta: a környezetvédelmi ügyekben igen aktív egyházi vezető meggyőződése szerint a klímaváltozás okozta kihívás nemcsak gazdasági, politikai probléma, hanem legalább annyira morális is. "Aki a természetet nem tiszteli, az a teremtett világ alkotójával szemben is bünt követ el" - hangsúlyozta a találkozón I. Bartolomeosz.

Az államfő és a pátriárka találkozásán az egyházi vezető elismerően szólt a tavaly aláírt megállapodásról.

I.P.

AB BAKANI VOLKAN BOZKIR MACARISTAN'DA

AB Bakanı Volkan Bozkır, Budapeşte'de düzenlenen "Enerji Güvenliği Toplantısı"na katıldı.

AB Bakanı ve Başmüzakereci Volkan Bozkır toplantıda yaptığı konuşmada, Türkiye'nin hem kendi enerji güvenliğine hem de Avrupa'nınkine katkı yapmak istediğini belirterek, "Türkiye üretici ve tüketici ülkeler arasında kısa, güvenli ve sürdürülebilir bir enerji rotası sunan ve kendini güvenilir kılmış bir transit ülkedir" dedi.

Enerjinin Türkiye'nin G20 başkanlığı gündemindeki önemli konulardan biri olduğunu ifade eden Bozkır, aynı zamanda G20 tarihinde ilk kez enerji bakanları toplantısı düzenleyeceklerini söyledi. Bakan Bozkır, Türkiye'nin



dinamik ekonomisi ve büyüyen enerji talebi sayesinde bölgedeki en önemli enerji tüketicisi ülkelerden biri olduğunu kaydetti.

Bakan Bozkır, "Şu anda Türkiye, enerji ihtiyacının yüzde 30'unu kendi kaynaklarından karşılıyor. İhtiyacın geri kalanı ise ithal edilen kaynaklardan sağlanıyor. Bu yüzden, enerji güzergahlarının ve kaynak ülkelerinin

çeşitlendirilmesine büyük önem veriyoruz. Türkiye üretici ve tüketici ülkeler arasında kısa, güvenli ve sürdürülebilir bir enerji rotası sunan ve kendini güvenilir kılmış bir transit ülkedir. Türkiye, kendi enerji arz güvenliğini sağlarken Avrupa'nın da enerji güvenliğine katkıda bulunmayı amaçlıyor." İfadesinde bulundu.

AB Bakanı ve Başmü-

zakereci Volkan Bozkır, Macaristan'da, AB işlerinden Sorumlu Devlet Sekreteri Szabolcs ve Makedonya Dışişleri Bakanı Poposki ile bir araya geldi.

Bozkır, dışişleri bakanları düzeyindeki enerji güvenliği toplantısının ardından Makedonya Dışişleri Bakanı Nikola Poposki ile ikili görüşme gerçekleştirdi. Görüşmede, Türkiye'nin AB süreci ile ikili ve bölgesel konuların ele alındığı öğrenildi.

AB Bakanı Bozkır, daha sonra Macaristan'ın AB İşlerinden Sorumlu Devlet Sekreteri Szabolcs Takács ile görüştü. Volkan Bozkır, temaslarının ardından Macaristan Askeri Tarih Müzesinde Ömer Lütfü Paşa Büstü'nün açılışını yaptı.

MEHMET BAŞARAN

TÖRÖK EURÓPA-ÜGYI MINISZTER, VOLKAN BOZKIR BUDAPESTEN

Moszkva a Déli Áramlat gázvezeték megvalósításának uniós vétója után Törökország felé vette az irányt, a Török Áramlatra keresztelt rendszer évente 63 milliárd köbméter gázt szállíthat, amiből Közép-Európa is kaphat, köszönhetően a Tesla vezetékeknek.

Oroszország már egyeztetett Ankarával a leendő tervekről, viszont ezekben még nem nyert jelentős teret a Déli Áramlat elvetése után új lehetőséget kereső európai államok érdeke. A Tesla vezetékről Budapesten tárgyaltak az érintett országok külügyminiszterei, köztük a török Európa-ügyi miniszter, Volkan Bozkır, a Görögországon, Macedónián és Szerbián át Magyarországra érkező jövőbeli földgáz szállítóról.

Közös munkacsoportot



hozott létre Magyarország, Szerbia, Macedónia, Görögország és Törökország, hogy miként lehet Törökországból eljuttatni a földgázt ezen országok hálózataihoz. Minderről az öt ország tárcavezetőinek budapesti találkozóján egyeztek meg a résztvevők.

Az egész térség energiabiztonságát, versenyképességét növeli a régió országainak együttműködése - mond-

ta Volkan Bozkır, Törökország uniós ügyekért felelős minisztere, aki egyúttal aláhúzta, hogy Törökország saját energiabiztonságának biztosítása mellett Európa energiabiztonságának megteremtésében is kész szerepet vállalni. Azt még nem tudta megállapítani, hogy miként valósítható meg a projekt, ám hangsúlyozta, hogy jelenleg több lehetőség is van erre a földgáz-szállítási útvonalra.

A török EU-ügyi miniszter kifejtette: az energiaellátás Törökország számára is az egyik legfontosabb kérdés, az ország jelentős mennyiségű energiát használ fel a növekvő gazdaságra révén, és mintegy 70 százalékat importálja az energiaszükségletének. Emellett Törökország fontos tranzitország is, és készen áll arra, hogy hozzájáruljon Európa energiabiztonságának megteremtéséhez - közölte.

Az ötoldalú miniszteri találkozó célja az volt, hogy a felek kifejezzék szándékukat egy új, Közép- és Délkelet-Európát ellátó földgázvezeték megvalósításának lehetőségéről. A tanácskozás után a miniszterek közös nyilatkozatot fogadtak el, amelyben ugyancsak az energiaellátás kérdésének megoldását szorgalmazták.

THY, ISTANBUL-BUDAPEŠTE SEFER SAYISININ 4'E ÇIKARIYOR



Dünyanın en iyi hava yolları şirketleri arasında ilk sıralarda gösterilen Türk Hava Yolları, İstanbul-Budapeşte-İstanbul günlük 3'den 4'e çıkarma kararı aldı.

THY Macaristan Genel Müdürü Levend Arısoy konu ile ilgili olarak Köprü Dergisi'ne yaptığı açıkla-

mada, günlük 3 olan İstanbul-Budapeşte-İstanbul sefer sayısını 4'e çıkartma kararı aldıklarını, bu yılın Temmuz ayı başından itibaren günlük sefer sayısını 4

olacağını söyledi.

Türkiye'den Macaristan'a, Macaristan'dan ise Türkiye'ye hatta sadece Türkiye'ye değil İstanbul aktarmalı tüm dünyaya işadamları ve turist taşıdıklarını belirten Levend Arısoy, THY'nin her iki ülke

turizmine ve ekonomisine büyük katkı sağladığını kaydetti.

İstanbul-Budapeşte-İstanbul yolcu taşıma kapasitesinin oldukça yüksek olduğuna değinen Arısoy, gayretli çalışmalarının meyvelerini verdiğini, İstanbul ve Budapeşte arasındaki uçak seferlerinin 4'e yükselmesinin kendileri açısından sürpriz olmadığını açıkladı.

THY'nin İstanbul-Budapeşte-İstanbul günlük uçuşlarının 3 Temmuz'dan itibaren aşağıdaki şekilde ger-



çekleştireceği bildirildi:

TK 1035 IST: 07:25 -08:20, TK 1036 BUD: 09:05-12:05, TK 1033 IST: 11:55-12:55, TK 1034 BUD: 13:50-16:50, TK 1039 IST: 16:00-17:05, TK 1040 BUD: 18:00-21:00, TK 1037 IST: 18:10-19:10, TK 1038 BUD: 20:10-23:15

MEHMET BAŞARAN

NAPI NÉGY BUDAPESTI JÁRATA LESZ A TURKISHNEK

Napi négyre növeli a budapesti Liszt Ferenc Repülőtérrel elérhető isztambuli járatának számát a Turkish Airlines, amely nemcsak a direkt összeköttetést, hanem a csatlakozási menetrendet is tovább szélesíti ezzel.

A negyedik járat bevezetése az idei nyári menetrendben július 3-tól lép érvénybe. A Turkish Airlines az isztambuli Atatürk Repülőtérrel ezután délután 16:00-kor is indít egy gépet Budapestre, ahonnan az kora este 18:00-kor indul vissza a török nagyvárosba.

A Turkish Airlines jelentős direkt forgalmat bonyolít Isztambulba, ezért a városba utazóknak még nagyobb választék áll rendelkezésre az új menetrenddel, de legalább ilyen

jelentőségre van a negyedik járatnak a csatlakozási struktúra fejlesztésében is, mivel így még előnyösebb átszállások vehetők igénybe.

Választék pedig van bőven, a légitársaság ugyanis 264 elérhető úti céllal indította az évet, amelyből 45 város szerepel a belföldi és 219 a nemzetközi útvonalhálózatban. A Turkishnek folyamatosan növekszik a belföldi forgalma, ezért a Törökországon belüli célpontok legalább olyan hang-

súlyosak, mint a hosszú távú járatokra való csatlakozás lehetősége.

Több járat, még kényelmesebb csatlakozások

A teljes nyári menetrend

TK 1035 IST	07:25 08:20
TK 1036 BUD	09:05 12:05
TK 1033 IST	11:55 12:55
TK 1034 BUD	13:50 16:50
TK 1039 IST	16:00 17:05
TK 1040 BUD	18:00 21:00
TK 1037 IST	18:10 19:10
TK 1038 BUD	20:10 23:15

Helyi idők kerültek feltüntetésre. A felsorolt járatok a

hét minden napján közlekednek.

Mivel Isztambul az Öböl térségéhez képest repülési időben mintegy három órával közelebb van, mindössze két órával uttal elérhető, ezért nemcsak a keleti irányú átszállások, hanem még a nyugati, amerikai célpontok is versenyben vannak. Amikor a Turkish tavaly március 30-án elindította napi harmadik járatát már akkor úgy állították össze a menetrendet, hogy csaknem minden észak-amerikai járatra rá tudjanak hordani. Végül, de nem utolsósorban a Turkish cargo üzletága számára is előnyös az új járat. A Budapestre heti háromszor repülő Turkish Cargo kapacitásait immáron napi négy utasszállító gép fogja kiegészíteni.

Imrik Péter



EGE TILE Kft.

**2120 Dunakeszi, Alagi-major,
Masped Észak-Pesti Logisztikai**

központ, A-terminál

Tel.: +36/1 240-0883,

Fax: +36/1240-0884

www.egetile.hu



EGESERAMIK

TUNCELİ SANAYİ VE TİCARET ODASI MACARİSTAN'DA

Tunceli Ticaret ve Sanayi Odası (TTSO) heyeti, Budapeşte'de Türk-Macar Ticaret Odası (Turkcham) ile bir araya geldi. 18 kişiden oluşan TTSO heyeti, Çek Cumhuriyeti, Avusturya'da bir dizi toplantılar gerçekleştirdikten sonra Budapeşte'de Turkcham yöneticileriyle Budapeşte Türk Büyükelçiliği'nde buluştu. Tunceli TSO Yönetim Kurulu Başkanı Yusuf Cengiz'in başkanlığındaki heyet, Büyükelçimiz Sayın Şakir Fakılı, Ticaret Müşaviri



Seda Sevgi, Turkcham Başkanı Suat Karakuş, yardım-

cısı Naci Ceylan ve yönetim kurulu üyeleri Bülent Mete, Mehmet İnceoğlu'yla yaklaşık 1 saat süren bir toplantı yaptı. Toplantıda Macaristan'daki iş alanları, yatırım fırsatları ve ülkeler arası mevcut ve potansiyel iş hacimleri hakkında bilgi alış verişinde bulunuldu.

Ticaret Müşaviri Seda Sevgi, Başkan Suat Karakuş ve Naci Ceylan, TTSO üyelerine Macaristan ekonomisi ve yatırımlar hakkında bilgiler sundu.

MEHMET SİNAN

VONA'YA, 88 YILLIK DÜNYA TURAN DEVLETLERİ HARİTASI

1991 yılından bu yana Macaristan'da yaşayan Macar-Türk Ticaret Odası yönetim kurulu üyesi Türk işadamaı Ercüment Yalçinkaya, Gábor Vona'ya büyük bir sürpriz yaptı. Yalçinkaya, yüzyıl önce Japonya tarafından yaptırılan, 1933 yılında ise Macaristan Turan Birliği tarafından kopya edilen Dünya Turan Ülkeleri haritasını Turan partisi lideri Gábor Vona'ya Macar-Türk Ticaret Odası adına hediye etti. Çerçeveletilmiş haritayı elleriyle açan Vona bu haritayı



görünce çok şaşırdı. Hayatını Turan halklarına adadığını

söyleyen politikacı, bu hediye için Ercüment Yalçinkaya

ve Ticaret Odasına çok teşekkür ettiğini, bu haritayı parlamentodaki çalışma odasının duvarına asacağını açıkladı.

Gayet sıcak bir ortamda geçen görüşmelerin ardından konuşan Gábor Vona, Türk-Macar Parlamentolar Arası Dostluk Grubu Eş Başkanı seçildiği için çok mutlu olduğunu, Macaristan'daki Türk işadamlarıyla olumlu bir toplantı gerçekleştirdiklerini, Türklerin Macarların kardeşi ve akrabası olduğunu söyledi.

MEHMET BAŞARAN

VONA EGY 88 ÉVES "A VILÁG TURÁN ORSZÁGAI" TÉRKÉPET KAPOTT

A Magyar-Török Kereskedelmi Kamara 1991 óta Magyarországon élő igazgatószági tagja Ercüment Yalçinkaya egy becses ajándékkal lepte meg Vona Gábort. Az ajándék a világ turán országainak a térképe volt, amit közel egy évszázaddal ezelőtt Japánban adtak ki és 1933-ban a Magyarországi Turáni Társaság reprodukált. A Jobbik elnöke megköszönte

Ercüment Yalçinkayának és a kereskedelmi kamarának a bekeretezett térképet, ami a parlamenti dolgozószobájának a falán fog helyet kapni.

A Jobbik elnöke, Vona Gábor a közös gyökerek miatt a török népet a magyar nép testvérének tekinti. Vona így nyilatkozott: "Törökországot minél előbb be kell venni az Európai Unióba. Törökország gazdaságával,

kultúrájával és politikai erejével rászolgált a csatlakozásra. A török köztársasági elnök, Erdoğan által kitűzött célokot a két ország vonatkozásában jó lenne elérni."

A látogatás végén Vona elmondta, hogy nagyon örült a török üzletemberek látogatásának és a Magyar-Török Parlamenti Baráti Tagozat (IPU) társelnöki kinevezésének.

Imrik Péter



38. ULUSLARARASI BUDAPEŠTE TURİZM FUARI

38. Uluslararası Budapeşte Turizm Fuarı'nın yıldızı Türkiye oldu. Budapeşte'de 26 Şubat-1 Mart tarihleri arasında Hungexpo Fuar Merkezi'nde düzendi.

Büyükelçimiz Şakir Fakılı, fuar alanına gelerek Türk standını ve fuardaki Türk tur acentelerinin stantlarını gezererek Türk tur operatörlerine destek verdi. Fuarı ziyaret edenlerin en fazla ilgi gösterdiği stant ise Türk standı oldu. 150 metrekairelik büyük bir stantla fuara katılan Türkiye Turizm ve Kültür Bakanlığı, ziyaretçilere Türkiye hakkında broşürler dağıtırken canlı olarak Ebru yapımını da tanıtarak büyük ilgi çekti. Öte

yandan Türk standında ziyaretçilere, fındık, fıstık, lokum, Türk kahvesi ve Türk çayı ikram edildi.

Ebru sanatçısı Serhat Kula, Budapeşte Turizm Fuarı'nda 3 gündür Ebru sanatını Macar ziyaretçilere tanıttığını, Macar ziyaretçilerin suda resim yapılmasına çok şaşırdıklarını, bu sanatı ilk defa gördüklerini söyleyerek, çok büyük ve alaka gösterdiklerini kaydetti.

Uzun yıllardan bu yana İstanbul'da Macar turistlerin havalimanı-otel transferini gerçekleştiren Ramazan Timzan, 2014 yılında 120 bin Macar turist Türkiye'ye geldiğini, 2015 yılında ise bu rakamın 150 bine çıkmasını beklediklerini kaydetti.

15 yıldan bu yana Macaristan'da Türkiye'ye Macar turist taşıyan ve ülkenin en büyük Türk tur ope-

ratörü olan Green Travel'in ortaklarından İsmail Koçkaya, Türk devletinin tur operatörlerine uçak başı vereceği 6 bin doların Macaristan'daki Türk şirketlerini de kapsamının gerektiğini, Macaristan'daki ekonominin kötü olması nedeniyle 2014 yılının kendileri açısından olukça zor geçtiğini, 2003 yılından bu yana Macaristan'daki 6 Türk tur operatörünün battığını söyledi.

Budapeşte'deki fuarda en büyük stand kendilerinin sahip olduğunu belirten Green Travel ortağı Merdal Göktaş, 15 seneden bu yana bu fuarda yer aldıklarını, açtıkları 600 metrekairelik standta Türkiye'yi en iyi şekilde temsil etmeye çalıştıklarını kaydetti. Göktaş, "Turizm Bakanlığı'nın uçak başı vereceği 6 bin dolarlık destek şu an için Macaristan'ı kapsamıyor. Macaristan'ı

kapsadığı takdirde yüzde 30, 35 kapasite artışı öngörüyoruz. Geçtiğimiz yıl 25 bin Macar turisti Türkiye'ye getirmiştik. Bu sene böyle bir destek verilmesi halinde 40 bin Macar turist sözünü verebiliriz. Türkiye'de 416 otelle çalışıyoruz, bunların yüzde 92'si 5 yıldızlı oteller" diye konuştu.

LEVENT BAŞARAN



38. BUDAPEST UTAZÁS KIÁLLÍTÁS

A 38. Nemzetközi Budapesti Utazás Kiállítás csillaga Törökország volt.

A kiállításon 30 ország több mint 250 kiállítója vett részt.

A látogatók a legnagyobb érdeklődést a török stand iránt mutatták. Törökország Turizmus és Kulturális Minisztériuma által felállított 150 nm-es standon Törökországot bemutató prospektusokat osztot-

tak az érdeklődőknek, török mogyorót, lokumot, kávé, teát kínáltak és ebru bemutatókat tartottak.

Serhat Kula ebru művész a Budapesti Utazás Kiállítás három napon keresztül mutatta be az ebru készítés különleges márványozási technikáját, amit a látogatók körében nagy érdeklődés kísért.

Ramazan Timzan az Isztambul transzfer tulajdonosa aki az isztambuli repülőtér és szállodák közötti transzfert bonyolítja hosszú évek óta, elmondta, hogy 2014-ben 120000 magyar turista érkezett Törökországba,

2015-ben várhatóan 150000 lesz ez a szám.

A Magyarországon működő legnagyobb törökországi kiutaztató utazásszervező cég, a Green Travel vezetője Merdol Göktaş így nyilatkozott: „15 éve már, hogy a Budapesti Utazás Kiállítás minden évben részt veszünk és Törökországot a tőlünk telhető legmagasabb szinten próbáljuk képviselni. A múlt évben 25 ezer magyar turistát utaztattunk Törökországba. 416 szálloda partnerünk van, ebből 92 % 5 csillagos hotel. Ha megkapnánk a repülőgépenkénti 6 ezer dolláros állami

támogatást a kiutaztatáshoz, akkor 30 %-kal több magyar turistát tudnánk kivinni”.

A Török Turizmus és Kulturális Minisztérium Ausztriába kihelyezett turizmusért felelős attaséja Songül Camgöz reményei szerint a 2015. évben Törökországba kiutazó magyar turisták száma el fogja érni a 150 ezret, ami a tavalyi, 2014. évhez képest 23%-os növekedés lenne. **Márki Edit**



BUDAPEŞTE'DE MUHTEŞEM TÜRK GECESİ'NE BÜYÜK İLGİ



Budapeşte'de düzenlenen Türk Gecesi muhteşem oldu. Budapeşte'nin 8. Bölgesindeki Macar Devlet Kültür Merkezi'nde düzenlenen geceye Türkçe müzik yapıp söyleyen 3 Macar müzik grubu katılırken, geceye Macaristan'daki çeşitli şehirlerinden 20 belediye başkanı hazır bulundu. Öte yandan gecede, KKTC Macaristan Temsilcisi Arif Altay, Yurt Dışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığı Macaristan Temsilcisi Suat Karakuş, Türk-Macar Ticaret Odası, TİKA, Macaristan'daki STK'lar, Türk dostu Macar vatan-

daşları olmak üzere kalabalık bir topluluk iştirak etti.

Geceyi düzenleyenlerin başında gelen Macaristan Türk-Macar Ticaret Odası Başkan Yardımcısı Naci Ceylan yaptığı açılış konuşmasında, son 2 yıl içinde Türkiye ve Macaristan arasında her alanda gelişen ilişkilerin kardeş belediye projelerin artmasına neden olduğunu söyledi. Ceylan, amaçlarının Türkiye'deki belediyelere Macaristan'da kardeş şehir olacak belediyeler bulmak ve Türk müzik kültürünün Macaristan'da daha iyi tanıtılması olduğunu kaydetti.



Yapılan konuşmaların ardından sırasıyla, 'Hannah Berger', 'Arasında' ve 'Selindek' Macar müzik grupları sahne alarak Türkçe müzik çalarak seslendirdiler.

Verilen konserin ardından Türk mutfağından nefis yemekleri tadan misafirlere halay dansı öğretildi. Oldukça coşku- lu geçen gecede seyirciler müzik gruplarına alkışlarla eşlik etti.

Suat Karakuş çok güzel bir gece yaşandığını, enteresan olanın Türk müzik kültürünü Türk müzik gruplarının değil Macar müzik gruplarının tanıt-

ması olduğunu söyledi. Karakuş, geceyi düzenleyen Naci Ceylan'ın bahar ve yaz aylarında Türkçe müzik yapan bu grupları Macaristan'ın çeşitli şehirlerindeki festivallerde sahne almasını sağlayarak Türk müzik kültürünü tanıtmak olduğunu, kendisini tebrik ederek bu gibi organizasyonların daha çok olmasını dilediğini belirtti.

Gece geç saatlere kadar süren Türk Gecesi'ne katılan Macar belediye başkanları ve Macar misafirler kültür merkezinden oldukça mutlu ayrıldılar.

LEVENT BAŞARAN

A BUDAPESTEN MEGRENDEZETT TÖRÖK ESTET NAGY ÉRDEKLÖDÉS FOGADTA

A főváros VIII. kerületében található Polgárok Háza Kultúrközpontban egy nagyszabású török est került megrendezésre. A szép számmal megjelent törökbarát magyar nézőkön kívül jelen volt 20 meghívott település polgármestere, az Észak-Ciprusi Török Köztársaság képviselője Arif Altay, a Határon

Túli Török és Rokon Népek Szervezetének elnöke Suat Karakuş, a Török-Magyar Kereskedelmi Kamara, TİKA és a magyarországi civil szervezetek képviselői.

Az est megszervezésében élenjárt a Török-Magyar Kereskedelmi Kamara elnökhelyettese Naci Ceylan. „A Törökország és

Magyarország közötti sokféle kapcsolatok erősödésének köszönhető a testvérvárosok közötti programok növekedése”- mondta Naci Ceylan az est megnyitóján, aki célul tűzte ki, hogy török városoknak magyar testvérvárosokat talál és ezúton a török zene-kultúra is megismertetésre kerül Magyarországon.

A zenés estén három együttes is fellépett: Arasında, Selindek és Hannah Berger.

A koncert után a török konyha ízeit lehetett megkóstolni, majd a vendégekkel együtt közös tánc következett. A késő estig tartó estéről mindenki elégedetten és jókedvűen távozott.





TRANSEMEX

FORWARDING, TRANSPORTATION, LOGISTICS

Your reliable partner in Europe, Turkey and the Middle-East



- ✓ Nemzetközi fuvarozás-szállítmányozás / Uluslararası taşımacılık.
- ✓ Vám szolgáltatások (AEO) / Gümrük hizmetleri (AEO)
- ✓ Raktározás - Logisztika / Depolama - Lojistik.
- ✓ Bérelhető raktárterület és iroda / Kiralık ofis ve depo alanı.
- ✓ Műszaki vizsgaállomás / Araç muayene istasyonu.
- ✓ Kamionszerviz (márka független) / Kamyon servisi (her marka).
- ✓ Kamion mosó / Kamyon yıkama.



TRANSEMEX KFT.

H-2330 Dunaharaszti,
Jedlik Ányos u. 27-29
Tel: +36 24 555 444 Fax: +36 24 555445
transemex@transemex.hu



TRANSEMEX ULUS. NAKL. LTD. ŞTİ.

Halkalı Merkez Mah. Dereboyu Cad. No: 56 Kat: 5
34303 Küçükçekmece / İSTANBUL
Tel: +90 212 425 0 425 Fax: +90 212 425 0 402
info@transemex.com



www.transemex.com



UETD GRUBU ECDAT TOPRAKLARINDA



Avrupalı Türk Demokratlar Birliği (UETD), yöneticileri 03-06 Nisan tarihlerinde Osmanlı İmparatorluğu'nun 160 yıl boyunca egemenliği altında kalan Macaristan'a "Ecdada Yolculuk" isminde bir gezi düzenledi.

Almanya'nın çeşitli şehirlerinin yanı sıra Belçika'dan katılımlarla 24 UETD yöneticisi ve üyesinin yer aldığı grup, 4 gün boyunca ecdat topraklarında yürüdü.

Başkanlığını UETD Genel Merkez Halkla İlişkiler Başkan Yardımcısı Serap Öcalan yaptığı grup, dünyanın en güzel parlamentosu olarak kabul edilen Macaristan Parlamentosu'nda ana muhalefet partisi Jobbik lideri ve aynı zamanda Macar-Türk Parlamentolar Arası Dostluk Grubu Eş

Başkanı Türk dostu Gábor Vona'yı ziyaret etti.

Bir saati aşkın süren toplantıda, Türkiyesiz bir AB'nin olmayacağını söyleyen Vona, Türkiye'nin dünyanın en güçlü devletlerinin başında geldiğini, kendilerinin hem ekonomisi, hem askeri gücüyle gurur duydukları Türkiye ile yakın ilişkiler içinde olmak istediklerini Ak Parti hükümetinin başarılı çalışmalarını gıpta ile izlediklerini söyledi. Vona'nın konuşmaları sık, sık alkışlarla kesilirken, toplantının sonunda UETD yöneticileri Gábor Vona'ya güzel bir hediye sundular. Vona ise Hun İmparatoru Attila'nın hayatının yer aldığı kitabı UETD yöneticilerine hediye etti. Çekilen hatıra fotoğrafının ardından parlamentoyu gezen UETD grubu, Macaristan UETD

teşkilatı tarafından akşam onurlarına verilen yemeğe katıldı, gece ise Tuna nehrinde özel tekne ile Budapeşte'nin ışıklandırılmış güzelliğini görme fırsatı buldu.

Ertesi gün Estergon Kalesi, Visegrád ve Szentendre kasabasını gezen UETD grubu, akşam dedesi Osmanlı İmparatorluğu sarayında baş aşçı olarak görev yapan Metin Çeliköz'ün restoranında akşam yemeği yedi.

Macaristan ziyaretinin 3'ncü gününde ise Budapeşte Kahramanlar Meydanı, Şehir Parkı, Andrassy Caddesi, Tuna nehri üzerindeki köprüleri gezen grup üyeleri, daha sonra Gül Baba Türbesi, ardından Son Budin Valisi Abdurrahman Abdi Paşa'nın mezarını ziyaret ederek bu 2 büyük

arif zat için dua ettiler. Budin Kalesi ve Gellert Tepesi'nin ardından 1'nci Dünya Savaşı Galiçya Cephesi Türk Şehitliği'ni ziyaret eden üyeler, burada şehitlerin ruhu için yasin okurken, şehitlik anıtı önünde fotoğraf çektilerini ihmal etmediler.

Aynı akşam ise UETD Macaristan Başkanı Mehmet İncoğlu ve ekonomiden sorumlu başkan Erkan Coşkun bir veda konuşması yaptı.

UETD yöneticisi Serap Öcalan ise, ecdada yapılan bu gezide gruplarını bir an yalnız bırakmayan, tarihi Türk eserlerini tek, tek kendilerine gösteren, Mehmet İncoğlu, Edit Başaran, Kenan Abdikoğlu, Erkan Coşkun'a, UETD teşkilatı adına teşekkür etti.

MEHMET BAŞARAN



AZ UETD KORABELI OSMÁN TERÜLETEN

Az Európai Török Demokrátiák Egyesületének (UETD) vezetősége április 3-6. dátummal Magyarországra szervezett utat. A Magyarországon közel 160 évig tartó ottomán hódoltság okán a túrának "Út az őseinkhez" nevet adták. A 24 fős delegációt Németország különböző városaiból és Belgiumból érkező vezetők és tagok alkották, akik négy napot töltöttek az "elődeik földjén".

A delegációt Serap Öcalan vezette, aki a világ legszebb Országházának tartott Magyar Parlamentben meglátogatta a Jobbik párt törökbarát vezetőjét Vona Gábort, aki a Magyar-Török Parlamenti Baráti Tagozat társelnöke is.

Az egy órás megbeszélésen Vona Gábor Törökország kormánypolitikáját dicsérte. Véleménye szerint az Európai Unió nem maradhat fent Törökország nélkül, hiszen Törökor-



szág a világ legerősebb orszá-gai között vezető helyen áll, mind a katonaságot, mind a gazdaságot nézve. Vona Gábor beszédét többször taps szakította félbe. Búcsúzáskor kölcsönös ajándékatadásra került sor, amit fényképezkedés követett. Végül a török delegáció megtekintette a páratlan szépségű Országházat.

Este a magyarországi UETD vacsorát szervezett a vendégek részére, majd a delegáció hajó-

túrán vett részt, ahol megcsodálhatták az páratlan szépségű kivilágított Budapestet.

A következő napon Duna-kanyar program volt, amikor a vendégek egy egész napos túra keretében megtekintették Párkányt, Esztergomot, Visegrád-ot és Szentendrét. A delegáció vacsoráját Metin Çeliköz éttermében fogyasztották el.

A 3. nap Budapest nevezetességeinek megtekintésével telt el: Hősök tere, Városliget,

Andrássy út, Gül baba türbéje, Budai Vár. A Várnegyedben található utasó budai oszmán pasa sírhelyénél egy imával emlékeztek Abdurrahman Abdi Arnavut pasára. A Gellért hegyen mindenki elámul a káprázatos panoráma láttán. A vendégek a nap végén ellátogattak a Török Hősi Temető-be, ahol közös imádkozás után fényképezkedésre került sor.

Az este folyamán a UETD magyarországi elnöke Mehmet İncooğlu és a gazdaságért felelős vezető Erkan Coşkun búcsúbeszédet tartottak a vendégeknek.

Az UETD delegáció vezetője Serap Öcalan a magyarországi túrán a delegációt kísérőknek (Mehmet İncooğlu, Basaran Edit, Kenan Abdikoğlu, Erkan Coşkun) egyenként köszönte meg a vendéglátást.

MEHMET BAŞARAN

ZIGETVAR KALESI'NDE KİTAP TANITIMI

Árpád-dönemi Macaristan'da Haçlı Şövalyéleri isimli kitabın tanítımı, Zigetvar Kalesi'nde düzenlenen bir organizasyonla gerçekleşett.

Kitabın yazarı Dr. Orsolya Falus tarafından kaleme alınan kitabın tanítımına, Zigetvar Belediye Başkanı, Macaristan Türkiye Büyükelçiliği Kültür Ataşesi Nilgün Oran, UETD Macaristan Başkanı Mehmet İncooğlu, teşkilat başkanı



Kenan Abdikoğlu, Bülent Mete, Macar misafirlər olmak üzere kalabalık bir topluluk katıldı.

Zigetvar Kalesi içinde bulunan Kanuni Sultan Süleyman Camisi içinde yapılan

tanıtımda UETD Macaristan Başkanı Mehmet İncooğlu'na 10. Yüzyıla ait Macar kılıcının bire bir kopyası hediye edildi.

Kitabın yazarı Dr. Orsolya Falus, daha sonra kitabını imzalayarak misafirlere armağan etti. Tanıtımın ardından resepsiyon gerçekleşti. Budapeşte'den gelen UETD yöneticileri cami önünde hatıra fotoğrafı çekirtmeyi ihmal etmedi. **MEHMET SİNAN**

KÖNYVBEMUTATÓ SZIGETVÁRON

2015. Március 7.-én Szigetváron került bemutatásra dr. Falus Orsolya: Ispotályos Keresztes Lovagrendek az Árpád-kori Magyarországon című könyve. Az ünnepi könyvbemutató Szigetvár Önkormányzata és a Jeruzsálemi Szent Lázár Kórházi Lovagrend szervezésében a magyar hazaszeretet és hősieség jelképeként tartott történelmi helyszínén, a Szigetvári Várban

került megrendezésre. A könyvbemutatón a Lázár Lovagrend és a város előljáróin kívül török vendégek is részt vettek, a Török Nagykövetségről Nilgün Oran

kultúrattasé, az UETD vezetői Mehmet İncooğlu, Kenan Abdikoğlu, Bülent Mete és a szervezet tagjai. Az ünnepségen az UETD magyarországi elnökét Mehmet İncooğlu egy X. századi magyar kard korhű másolatával tüntették ki.

Dr. Falus Orsolya ügyvéd-nő a könyvbemutatón megjelenteket könyvének dedikált példányaival ajándékozta meg.



BEYOĞLUN'DA MACAR CİZVİTLER'İN KİLİSESİ

İstanbul'un Beyoğlu ilçesine bağlı olan Gümüşsuyu'nda hizmet veren Sacre Coeur (Aziz Kalp) Süryani Katolik Kilisesi'nde bir zamanlar Macar Cizvit (Jesuite) papazlarının hizmet verdiği kilise olduğu anlaşıldı. Türkiye Süryani Katolik Patrik Vekili Korepiskopos Yusuf Sağ, Köprü Dergisi için kilisenin kapılarını açtı ve 1970'li yıllardan itibaren bu kilisenin Türk devleti tarafından kendilerine tahsis edildiğini söyledi.

Bu kiliseyi Fransız Jesuite papazları kurmuş ve daha sonra burada Macar Jesuitler hizmet vermiş. Bu nedenle insanlar burasının Macar kilisesi olduğunu düşünmüş. Günümüzde bile Macar Kilisesi olarak adlandırılıyor.

Kim bu Cizvitler yani Jesuitler? Cizvitler, (Latince: Societas Iesu) İsa Tarikatı olarak anılan bir Hristiyan tarikatı. Hristiyan olmuş eski bir İspanyol askeri olan Ignacio de Loyola (Aziz Loyolalı İgnatios, S.J.) tarafından 1534'de kurulmuştur. Başlıca yoğunlaştıkları alanlar misyonerlik ve eğitim kurumları açmaktır. Türkiye'de "İsa'nın Askerleri" adıyla bilinir, üyelerine "Cizvit" denir.

15 Ağustos 1534'de, Loyolalı İgnatius ve Paris Üniversitesi'ndeki altı öğrenci tarafından kuruldu. Günümüz İspanya'sındaki Navarre Krallığından Francisco Xavier, Alfonso Salmeron, Diego Laynez, İspanyol Nicholas Bobadilla, Savoy'dan Peter Faber ve Portekiz'den Simão Rodrigues Paris'in dışındaki Montmartre'de buluştular.

Cizvitlerin benzer tarikatlardan en önemli farkının örgüt yapısında olduğu görülür. Tarikat üyeleri her zaman göze batmadan her türlü toplum içerisinde, o toplumun insanları ile aynı düzeyde ve uyum içerisinde yaşarlardı. Tarikat, ilk gününden itibaren kısa vadeli hedefler yerine hep uzun vadeli hedeflere yönelmiş ve özellikle insana yatırım yapmıştır. Gerçekten de insana yapılan yatırımlar sayesinde Cizvit tarikatı çok kısa sürede Avrupa'nın en önemli siyasi ve ekonomik gücü haline gelmiştir.

Macar Krallığı döneminde Kraliçe Maria Terezia, Hz. İsa Cizvit Topluluğu'nun dağıtılmasını emretti. 1814'de Papa VII. Pius'un emriyle yeniden faaliyete geçtiler.

Türkiye'deki Macar Cizvitlerin hakkındaki en önemli bilgileri Cizvit papazı Janos Vendel'in yazdıklarından öğrenebiliyoruz. Cizvit Papaz Vendel'in 8 Ocak 1930 yılında İstanbul'a gelmesiyle birlikte Gümüşsuyu'ndaki bu kilise faaliyete geçti. Papaz Vendel yaşamının sonar erdiği 1971 yılına kadar İstanbul'da yaşadı. Papaz Vendel'in haricinde bu kilisede Papaz Jozsef Kardas, Janos Derecskei, Ferenc Zborovszky, ile Keşiş György Ferenczy, Papaz yardımcıları Karoly Serei ve Laszlo Szabo hizmette bulundu.

Türkiye'deki Macar Cizvitler öncesi: 1920'lerden sonra Macar toplumunda ve siyasi hayatta Türklere karşı büyük sempati duyulmaya başlandı. Cizvit Papaz Janos Vendel, 1928 yılında Peter Pazmany Katolik Üniversitesi'nde Türkçe öğrenmeye başladı. Papaz Vendel, Macaristan Turan Birliği'nin oturumlarına katıldı. Hocası Gyula Nemeth ve Macar Cizvitlerin Başkanı olan Ferenc Biro, Vendel'in Türkçeyi daha iyi öğrenmesi için İstanbul'a gönderdiler. Macar devleti kendisine 500 pengő aylık da bağladı.

Türkiye Cumhuriyeti'nde Mustafa Kemal Atatürk döneminde ülke genelinde büyük

atılımlar yapılmaya başlandı. Bu atılımlarda binlerce Macar mühendis, mimar ve zanaatkar Türkiye'nin çeşitli bölgelerinde çalışmaya başladı. Türkiye'de görev yapan bu Macarların dinsel ihtiyaçlarını Papaz Vendel karşıladı. Vendel 2 ay da bir Ankara'ya da giderek burada çalışan Macarlara din hizmetinde bulundu. Vendel, bu zaman içinde hem siyaset hem de toplum içinde önemli etkin kişilerle, Macar Büyükelçisi Laszlo Tahy ve Türkolog Gyula Meszaros ile de tanıştı. Daha sonra Cizvit yönetiminde bir Macar enstitüsü kurulması düşüncesi çıktı ortaya. (İlk Macar enstitüsü İstanbul'da 1917 yılında açıldı. 1. Dünya Savaşı döneminde Macar Kültür Bakanı görevinde bulunan Bakan Kuno Klebelsberg açılışını yaptı. Yeni bir Macar enstitüsünün açılması için 95 yıl beklendi. Macaristan Kültür Enstitüsü (Ballasi Enstitüsü) Taksim'de 2013 yılında Başbakan Viktor Orban tarafından açılışı yapıldı).

Cizvit Papaz Vendel, İstanbul'da yaşayan Macar vatandaşları için ayinler ve konferanslar düzenledi, film gösterileri yaptı. Daha sonra ise sadece Macarlarla değil, İstanbul'da yaşayan diğer Hristiyanlar içinde hizmette bulundu. Yaz aylarında İstanbul tepelerinde ya da Marmara denizinde Karoly Serei ile birlikte kamplar düzenledi. Erkek çocukları için düzenledikleri kamplara kendi aylığından da harcamalarda bulundu. Daha sonra büyük bir balıkçı teknesi aldılar ve bu tekneyi yelkenliye çevirdiler. Papaz Vendel bu yelkenliye "Atilla" ismini taktı. Bu yelkenliye eğitimli kesimden olan Türk dostlarını da her zaman davet etti. Bu kişiler daha çok doktor, öğretmen ya da ticaretle uğraşanlardan oluşuyordu. Papaz Vendel sadece eğitimli kesimden değil, düşük seviyedeki insanlarla da her zaman arkadaşlık yaptı ve onlarla konuştu. Dağlarda kamp yaptıklarında, koyunlarını ya da keçilerini güden çobanlar her zaman kampları ziyaret ettiler.

Dr. Papaz Jozsef Kardas 1931-1934 yılları arasında Ankara'da yaşadı. Türklere Fransızca öğretti. Papaz Kardas çok iyi Türkçe konuşuyordu. Gerçekte Pezenhoffer olan soyadını değiştirerek Kardas soyadını aldı.

1934 yılında Papaz Kardas'ı Macaristan'a çağırdılar. Macar inşaat çalışanlarının ve ailelerinin dinsel hizmeti için yerine ise Papaz Janos Derecskei'yi gönderdiler.

II. Dünya Savaşı'ndan sonra Türkiye'de yaşayan Macarların büyük bir bölümü ülkeyi terk etti. Papaz Janos Derecskei 1954 yılında ABD'ye gitti ve buraya yerleşti. 1950 yılında ise Macaristan'daki komünist rejim Cizvitlerin faaliyetlerine son verdi. Doğal olarak devlet yardımı da bitmiş oldu. Buna rağmen Macar Cizvitler grubu Türkiye'deki faaliyetlerini sürdürmeye devam etti. İstanbul'da yaşayan yabancı uyruklu Hristiyanlar tarafından yapılan maddi bağışlarla ayakta kalmaya çalıştılar.

İstanbul'da Papaz Janos Vendel ve Papaz György Ferenczy kaldı. Vendel bir Protestan papazı ile birlikte İncil'i Türkçeye çevirdi. 1959 yılında bu çeviriyi kitap olarak yayımlamayı başardılar. Macar Cizvitlerin misyonu Macaristan'da unutulmaya başlandı. Komünizm döneminde yazışmalar, mektuplar, belgeler, hatıralar,

Cizvitlerin merkezinden alındı. Büyük bir ihtimalle yok edildi. Geriye kalan az belge ise, 20. Yüzyılın din tarihi ve Macar Türkologlar için çok değerli bilgiler, kaynaklar olarak görülüyor.

EDİT MÁRKI

Kaynak: Macar Cizvit Merkezi Arşivi



Az Ekol Világa

24 év tapasztalat, több, mint
5500 alkalmazott; több mint **600.000 m²**
logisztikai terület; **2500 db (Euro 5)** fuvarszköz;
irányvonatok, amelyek használatával évente
25.600.000 kg-mal kevesebb CO₂ kibocsátás;
a 249 mega pótkocsi befogadására alkalmas,
legmodernebb **Ro-Ro** hajókkal **60 órával** rövidebb
tranzitidő; Iroda és partnerhálózat **150 országban**
900 lokációval; keményen dolgozunk
legfontosabb célunk elérése érdekében:
logisztika egy jobb világért...



logistics for a better world

www.ekol.com

ÇELEBİ'DEN MACARİSTAN'DA AIR İNDIA'YA SERVİS



Yaklaşık 600 çalışanı ile Uluslararası Budapeşte Ferenc Liszt Havalimanı'nda yer hizmetleri servisi veren Çelebi Macaristan, başarılı hizmetleriyle göz doldurmaya devam etmekte.

Çelebi Macaristan, bu yılın başında Air India uçağının Budapeşte'ye acil inişiyle birlikte aynı gece toplamda 3 adet Boeing 787 tipi uçağa verilen hizmetleri sırasında gösterdikleri başarılı ve özverili çalışmadan dolayı Çelebi görevlilerine başarı sertifikası verilerek ödüllendirildiler.

Çelebi Macaristan Budapeşte Havalimanı Müdürü Ediz Özkahya ve AUS- BUD CEO su Osman Yılmaz'ın elinden başarı sertifikasını alan çalışanları tebrik ediyoruz.

İHSAN KILIÇ

ÇELEBİ MACARİSTAN'DA GELENEKSEL AKŞAM YEMEĞİ

Macaristan'daki en büyük Türk yatırım şirketi olan Çelebi Macaristan'da geleneksel akşam yemeği organizasyonu bu yıl da Budapeşte'de gerçekleştirildi.

2014 yılı içinde yoğun bir iş temposunda çalışan Çelebi Macaristan şirketi içerisindeki departmanlarda çalışanlar tarafından organize edilen akşam yemeğine büyük bir katılım oldu.



organizasyon ünlü Macar restoranlar zincirlerinden Trófea Restoran'da ger-

çekleştirildi.

Geçtiğimiz yılın tatlı yorgunluğunu bu organizasyonla üzerinden atan çalışanlar, bu yıl içinde bu geceden aldıkları moral ile enerji ile doldular.

Gayet neşeli ve eğlenceli geçen akşam yemeği sonrası Avusturya ve Macaristan'dan sorumlu Çelebi Genel Müdürü Osman Yılmaz, geceye katılanlara teşekkür ederek, 2015 yılının şirketleri adına başarılı geçmesi temennisini-

İHSAN KILIÇ

EGYÜTTMÜKÖDÉS A ÇELEBİ ÉS AZ AIR INDIA KÖZÖTT

Közel 600 dolgozójával Magyarország legnagyobb török vállalat a Celebi Hungária, a Liszt Ferenc Nemzetközi Repülőtér földi kiszolgálója folyamatosan növeli a szolgáltatás minőségét.

Az év elején a kényszerleszállást végző AIR India gépe mellett aznap éjszaka még 3 Boeng 787 érkezett, melyeket ki kellett szolgálni. Ezt a kiváló, önfeláldozó munkát köszönte meg a Cég vezetése, és oklevéllel tüntette ki azokat a dolgozóit, akik szolgálatban voltak azon a napon. Az



elismerő oklevelet a Celebi repülőtéri igazgatója Ediz Özkahya, valamin a Celebi magyarországi, és ausztriai igazgatója Osman Yılmaz adták át ünnepélyes keretek közt.

Évértékelő a Celebinél. A 2014-es év munkáját értékelte a Celebi vezetősége és munkatársai a Trófea étteremben egy vacsorával összekötve. Osman Yılmaz a Celebi magyarországi, és

ausztriai igazgatója mindenkinek megköszönte a tavaly évi kiváló teljesítményt, és reményét fejezte ki, hogy a 2015 -ös évben hasonló kiemelkedő munkát végeznek a kollégái, mint 2014-ben.

Osman Yılmaz emlékeztette köszöntőjében a kollégáit arra a tényre is, hogy a Celebi Hungária egyre nagyobb szeletet hasít ki a földi kiszolgálás területén, egyre több légitársaság választja szolgáltatásait, ami elsősorban az elkötelezett, felelősségteljes kollektívának köszönhető. **I.P.**

A patinás
ARANYBIKA
is minket választott,
legyen Ön is az ügyfelünk!



konyhatechnológia és
élelmiszer nagykereskedelem

info@gastroattase.hu / www.attase.hu / +3612709134

GALIÇYA ŞEHİTLERİ BUDAPEŞTE'DE ANILDI

Birinci Dünya Savaşı sırasında Galiçya cephesinde şehit düşen Türk askerleri, Budapeşte'deki Türk Şehitliği'nde düzenlenen törenle anıldı.

Galiçya cephesindeki şehitleri anmak için düzenlenen törenin ev sahipliğini Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçisi Şakir Fakılı ve Askeri Ataşe Kurmay Albay İsmail Boyacıoğlu yaptı.

Törene, KKTC Macaristan Temsilcisi Arif Altay, Yurt Dışı Türkler ve Akraba Topluluklar Macaristan Temsilcisi Suat Karakuş, Türk-Macar Ticaret Odası Başkan Yardımcısı Naci Ceylan, THY Macaristan Genel Müdürü Levend Arısoy, Müsiad Macaristan Temsilcisi Fadıl Başar, Büyükelçilik Diyanet İşleri Başkanlığı Koordinatörü Hüseyin Lütfi Ersoy ve Macaristan'da yaşayan Türk vatandaşları katıldı.



katıldı.

Saygı duruşu ile başlayan törende Türk ve Macar milli marşları çalındı. Büyükelçi Şakir Fakılı'nın konuşma yaptığı törende Diyanet İşleri Başkanlığı Koordinatörü Hüseyin Lütfi Ersoy şehitler için dua etti. Büyükelçi Fakılı ve Askeri Ataşe Kurmay İsmail Boyacıoğlu'nun yanı sıra KKTC Temsilcisi Arif Altay, üst düzey Macar yetkililer ve Libya Cumhuriyeti Askeri ataşesi şehitlikteki anıta çelenk koydu.

Anma törenine katılan topluluk, daha sonra şehitlik anıtı önünde hatıra fotoğrafı çekti.

LEVENT BAŞARAN

A GALÍCIAI HŐSÖKRE EMLÉKEZTEK BUDAPESTEN

A Rákoskeresztúri köztetetőben, az első világháborúban, a galíciai fronton 1916-17-ben elesett török hősi hallottak emlékére állított emlékműnél és a katonai sírkertnél koszorúztak az egybegyűltek március 18.-án.

A török és a magyar himnusz elhangzása után Şakir

Fakılı török nagykövet, a török katonai attaséval, İsmail Boyacıoğlu ezredessel együtt helyezték el koszorút az emlékmű talpazatán. Koszorút helyezték el a Török- Magyar Kereskedelmi és Iparkamara elnöke, Suat Karakus, a MUSAID magyarországi képviselője Fadıl Başar, a THY buda-

pesti kirendeltségének igazgatója Levend Arısoy is. A KKTC (Ciprusi Török Köztársaság) képviselőtében Arif Altay róttá le tiszteletét a galíciai hősök előtt.

A Honvédelmi Minisztérium nevében főtisztek helyezték el koszorút, ahősi emlékműnél. A koszorúzáson megje-

lent többek közt Líbia magyarországi nagykövete, az iszlám vallás magyarországi koordinátora Hüseyin Lütfi Ersoy.

A megemlékezésen részt vettek még magyar katonatisztek, diplomáták és katonák, a Török Nagykövetség munkatársai, valamint török üzletemberek. **Imrik Péter**

BÜYÜK USTA ALİ GÜMÜŞ'Ü KAYBETTİK



Dünyanın gelmiş geçmiş en büyük güreş yazarı, güreş ve halter sporunda milli sporculuk yapmış, 1999 yılında Macaristan'da Köprü Dergisi'nin kurulmasına büyük destek veren sevgili hocam büyük usta Ali Gümüş'ü kaybettik. 75 yaşında İstanbul'da yaşamaya veda eden değerli

hocam Ali Gümüş'ün cenazesi Zincirli Kuyu Mezarlığı'nda düzenlenen törenle toprağa verildi.

Cenazeye Türk spor ve güreş camiasından yöneticiler, antrenörler, duayenler, sporcular, gazeteciler ve O'nu sevenler katıldı. Türk ve dünya güreşi öksüz kaldı. Türk spor camiasının başı sağ olsun, Allah rahmet eylesin, mekanı cennet olsun.

KÖPRÜ DERGİSİ

BUDAPESTÉ'DE MUHTEŞEM KUR'AN-I KERİM ZİYAFETİ



Budapesté'de düzenlenén muhteşém Kur'an-ı Kerim okuma ziyafeti hem bu ülkede yaşayan Türk vatandaşları, Müslüman Araplar ve Macarlar tarafından huşu içinde dinlendi.

Türkiye'nin Macaristan Büyükelçiliği Dinişleri Ataşesi Hüseyin Ersoy ve Yaşayan Anadolu Vakfı tarafından Köbanyai Kültür Merkezi'nde düzenlenén organizasyona Büyükelçi Şakir Fakılı, Azerbaycan Büyükelçisi, Pakistan Büyükelçisi, KKTC

Macaristan Temsilcisi Arif Altay, UETD Macaristan Temsilcisi Mehmet İnceoğlu, MÜSIAD Macaristan Temsilcisi Fadıl Başar, TİKA Macaristan Temsilcisi Pınar Özcan, THY Macaristan Temsilcisi olmak üzere yaklaşık 300 davetli katıldı.

Kur'an-ı Kerim ziyafetinde ilk olarak İstanbul Maltepe Merkez Cumhuriyet Camii İmam-Hatibi 2011 Kur'an-ı Kerimi güzel okuma Türkiye 1'ncisi Faruk Yazar, ikinci olarak İstanbul Süleymani-

ye Camii Başımam Hatibi Hafız Ekrem Nalbant, son olarak ise 2004 Kur'an-ı Kerim dünya okuma birincisi, İstanbul Bağcılar İSTOÇ Camii İmam-Hatibi Mustafa Kızılcıoğlu sırasıyla Kur'an-ı Kerim okudular.

Okunan Kur'an-ı Kerim ziyafetinin ardından don olarak ise Faruk Yazar, Mustafa Kızılcıoğlu ile karşılıklı Ezan'ı Muhammed okudular.

Program boyunca salonu dolduran, Türk, Arap ve Macar vatandaşlarının teneffüs ettiği mane-

vi atmosfer yüzlerinden okundu. Programda okunan Kur'an-ı Kerimlerin Türkçe ve Macarca meal-leriyle, İslam'da hoş görü ve merhamet konulu konferans metnini içeren kitap-çıklar dağıtıldı.

Sahnede hatıra fotoğrafının çekilmesinin ardından misafirler, Macarcaya çevrilmiş Kur'an-ı Kerimler ücretsiz olarak dağıtıldı. Öte yandan katılımcılara program sonunda nefis Türk mutfağından yemekler sunuldu.

MEHMET BAŞARAN

KORÁN FELOLVASÓ ELŐADÁS BUDAPESTEN

A Budapestén megrendezett Korán felolvasó előadásra nemcsak a Magyarországon élő törökök és mohamedán vallású arabok, hanem magyar érdeklődők is érkeztek.

A Korán olvasás a Török Nagykövetség vallásügyi attaséja Hüseyin Ersoy és az Élő Anatólia Alapítvány közös szervezésében a Köbanyai Kultúrházban lett megtarva. Az előadáson részt vett Şakir Fakılı török nagykövet, Azerbajdzsán és Pakisztán nagykövete, Észak-Ciprus Török Köztársaság képviselője Arif

Altay, UETD magyarországi vezetője Mehmet İnceoğlu, a MÜSIAD képviselője Fadıl Başar, TİKA képviselője Pınar Özcan és a Török Légitársaság képviselője, összesen 300 meghívott.

A Korán olvasók Isztambulból érkeztek. A felolva-

sást Faruk Yazar kezdte, aki a 2011-ben Törökországban megrendezett Korán olvasáson első helyezett lett. Utolsónak Mustafa Kızılcıoğlu, az isztambuli Bağcılar İSTOÇ dzsámi imámja olvasott fel, aki 2004.-ben a világ legjobb

Korán olvasója díjat nyerte el. A megható Korán olvasás után a fellépők közös ezan (imára hívás) éneklésére került sor. A műsor végén a megjelenteknek az előadáson elhangzott Korán részletek magyar és török fordítását, az iszlám vallást ismertető könyvecskéket, az előtte megrendezett iszlám konferencia kivonatait és magyar nyelven írt Koránokat osztottak szét. Ezután a fényképezkedés következett, majd a meghívottakat török ételekkel vendégelték meg.

Márki Edit



BUDAPEST- ISZTAMBUL- ANKARA, S VISSZA

Látszólag konvencionális útvonal, megszámlálhatatlanul sok ember megtette már. Nekünk, a három nővérnek, Ágnesnak, Klárának, és Verának mégis izgalommal teli utazás volt. Enis Behiç Koryürek unokái vagyunk, és még nem jártunk Törökországban. Édesapánk, Hasan Argon Koryürek (Enis Behiç egyetlen gyermeke) Budapesten született 1923-ban, s és élt 1978-ban bekövetkezett haláláig. Tragikus sorsú ember volt. Édesapjával egyetlen-egyszer találkozhatott kisgyermek korában. Ennek több oka volt. A szülők válása, az emberi gyarlóság, és a XX. század viharos történelme. Minket úgy nevelt, talán magát is vigasztalva elszakíthatóságáért, hogy hősként, mesészerű alakként állította elének édesapját. Mindennapjaink részese lett a "török nagypapa", velünk élt, beszéltünk róla.

Ilyen előzmények után érthető az izgalomunk, és felfokozott várakozásunk. Január 25-én indultunk ketten Budapestről. Klári Svájcban él, ezért Isztambulban csatlakozott hozzánk. Ekkor kezdődött meg számunkra a hat csodálatos nap Törökországban. Ezeket a napokat Sakir Fakili nagykövet úrnak, és



Suat Karakuş úrnak köszönhetjük. Ők biztosították számunkra a repülőjegyeket és a szállást. Nagylelkűségükért nem tudunk elég köszönetet mondani.

Isztambul lenyűgöző város! Szinte szédült álomban róttuk az utcákat. A több évezredes város történelmi levegője részegítően hatott ránk. A csodálatos épületek, minaretek, dzsámik, a szultáni palota, a varázslatos Boszporusz! Felsorolni sem tudjuk az élményeinket. Az ódon köveken járni, a faszén, és a sült hús illatát beszívni, a végtelenül kedves török emberekkel beszélgetni, szálasadónk, Denis úr (Villa Spendone Suites) rögtönzött történelmi leckéit hallgatni esténként, mind-mind felejthetetlen emlék számunkra.

De Isztambul legnagyobb ajándéka, hogy megismerkedhettünk édesapánk egyetlen unokatestvérével, Erbay Günege úrral és kedves feleségével Aynur asszonnyal. A találkozáskor átélt örömmünk leírhatatlan, s ez az öröm azóta is tart. Egymásra találtunk!

Két és fél nap csoda Isztambulban, azután indulás Ankarába. A szédület csak fokozódott! Szállás az Ankara Palasban, szemben a régi Parlamenttel, ahol egykor nagypapánk dolgozott. Hihetetlen, hogy ezt megláthattuk! Ankara nyüzsgése, szüntelen mozgása, pulzálása egy világváros képét mutatta. Mindez, egy történelem előtti időkben kialakult fantasztikus vidéken. Ó Anatólia! Ó ti fenségesen kopár hegyek!

Itt is kedves segítőkre találtunk. A Junus Emre Intézet munkatársai, az Ankara Palas igazgatója, recepciósa, pincére, mind-mind nagy szeretettel és tisztelettel fogadtak. Megtapasztalhattuk, hogy a Koryürek név szinte varázsigeként hat az emberekre. Legnagyobb segítségünkre honfitársnőnk Kincses Nagy Éva az Ankarai Egyetem Hungarológiai Tanszékének lektora és Dr. Dursun Ayaran úr (Sociologist phl) volt. Kettőjük segítségével jutottunk el nagypapánk sírjához. Mit is mondjunk? Aznap gyönyörű idő volt. A ragyogó napsütésben szinte szikrázott a fehér obelisz, amikor megláttuk! Ott álltunk némán a sír körül. Lány szellő érintette arcunkat. Vagy Nagypapa simogató keze...?

Múlt időközön merengve értünk vissza a városba, ahol újból belevetettük magunkat a forgatagba. Róttuk az utcákat, azután még egy utolsó finom vacsora. Haj, a napok gyorsan elszálltak, s másnap utazás haza!

Nincs akkora bőrdő a világon, amelyben a sok élmény, emlék elférne. Ennyit csak a szív tud magába rejteni, s abban el is hoztuk mindet.

Koryürek Vera

TASNÁDI EDIT MŰFORDÍTÓ KAPTA A NAPÚT HETEDHÉT DÍJÁT



Tasnádi Edit műfordító kapta a Cédrus Művészeti

Alapítvány Napút Hetedhét díját. Az elismerést a Vakok Iskolájának Nádor termében adták át a díjazottnak - olvasható a Napút Kiadónak az MTI-hez eljuttatott csütörtöki közleményben.

A Sóváradi Valéria által készített díszes oklevél Szondi Görgy, a Napút folyóirat főszerkesztője adta át a kitüntetettnek, akiről Szkok Iván festőművész

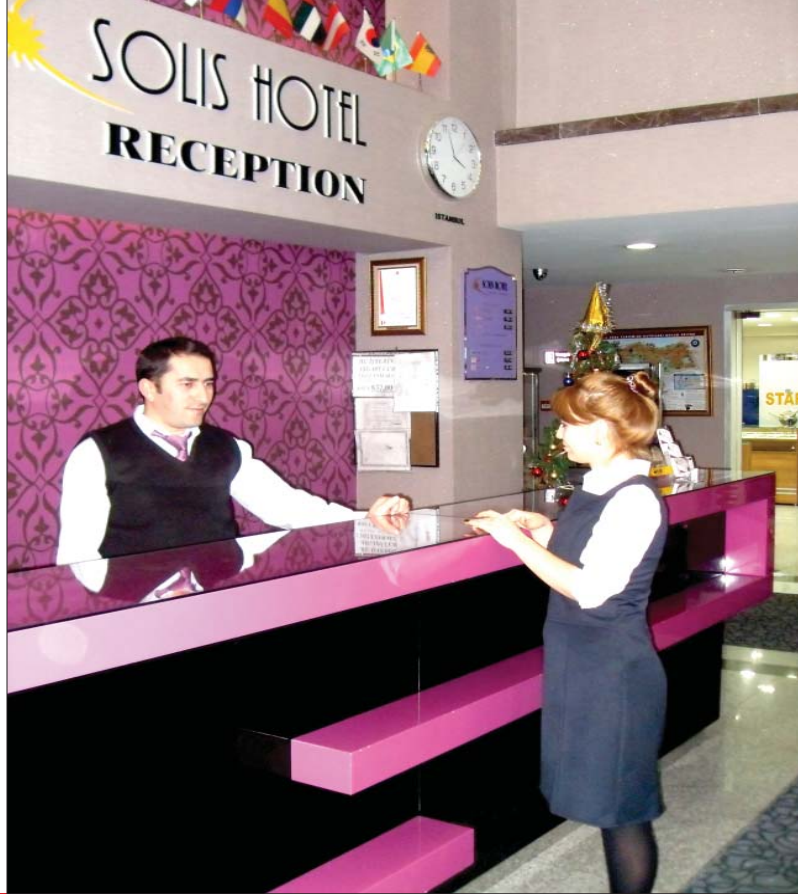
portrét is készített. A műfordító török népmeséket, modern elbeszéléseket, valamint jelentős kortárs írók és novellisták - köztük a Nobel-díjas Orhan Pamuk, Yasar Kemal és Turan Oflazoglu - műveit ültette át magyar nyelvre.

„Tasnádi Edit azon kevés fordítók egyike, aki pontosan tudja, hogy sosem az idegen hangulatot, de magát a nyelvet kell magyaráztania”

- méltatta a díjazottat Pál Laura turkológus.

Az immáron ötödik alkalommal odaítélt elismerést minden évben egy a könyves műhelyhez kötődő alkotó kapja műfordítói életművének elismeréseként. Az előző években Báthori Csaba, Galgóczy Árpád, Gállos Orsolya és Szénási Ferenc vehette át a díjat - olvasható a közleményben.

Imrik



Solis Hotel****

Mithatpasa Caddesi No:14/16 Beyazit,
Szultanahmet-Óváros, Isztambul, Törökország 34130

Phone: +90 212 638 40 70, Fax: +90 212 638 40 77

E-mail: info@thesolishotel.com, Web: <http://www.thesolishotel.com>

MACARISTAN, 1948-49 ÖZGÜRLÜK SAVAŞI'NI ANDI

Macaristan, 1848, 15 Mart tarihinde, 167 yıl önce, Avusturya hanedanlığından ayrılarak bağımsızlığını kazandı. 2015 Nisan 04 günü, anma günü düzenlendi.

Tápiobicske, Nagykáta belediyeliklerinde ortaklaşa olarak, temsili muharebe gösterileriyle, geleneksel anma töreni düzenlendi. Anma törenlerine Macaristan Türk-Macar Ticaret Odası Başkan Yardımcısı Faruk Naci Ceylan katıldı ve özgürlük anıtına çelenk koydu.

Tüm gün süren anma



törenlerine Macaristan devleti adına Ziraat Bakanlığı devlet sekreteri, milletvekilleri, bölgedeki belediye başkanları, yöre halkı olmak üzere kalabalık bir

topluluk iştirak etti. Ayrıca diğer davetlilerle birlikte Türkiye-Macaristan Belediyeleri Dostluk Topluluğu (Török-Magyar Települések Baráti Közössége) üyeleri

Ceylan Faruk Naci, Pintér Sándor, Gáspár János, Sepsegné Bardós Maria ve Olcay Yıkılmaz verilen akşam yemeğine de katıldılar.

Bu organizasyonda Macaristan'daki Türk sivil toplum örgütlerini temsil eden Naci Ceylan, böyle organizasyonlara katılarak kardeş Macar halkına destek verdiklerini, bu organizasyonda kendisine tevccüh gösteren gerek belediye başkanlarına, gerek se milletvekillerine teşekkür ettiğini belirtti.

LEVENT SİNAN

23. TAVASZI EMLÉKHADJÁRAT TÁPIÓBICKÉN

Tápióbicskén, a 23. Tavaszi Emlékhadjárat részeként – az 1849. április 4-én lezajlott csatára emlékeztek. Az ünnepi köszöntőre és a hagyományos zsemleosztásra a Földváry Károly Általános Iskolában került sor, ahol Kanyó Sándor polgármester nyitotta meg az egész napos programot.

Délután az iskolás gyerekek hídi csatájával folytatódott a megemlékezés, majd a rendezvényen részt vevő Fodor Lajos, a Honvédelmi Minisztérium közigazgatási államtitkára mondott ünnepi beszédet a fahídon. Elsőként



köszönetét és elismerését fejezte ki mindazoknak, akik lehetővé tették, hogy a rendezvény létrejöjjön. Nagy öröm számomra – mint a Magyar Huszár és Lovas Hagyományörző Társaság

elnökének – látni a hagyományörző csoportok fiatal tagjait, akik fontosnak tartják, hogy szabadidejükben foglalkozzanak történelmünkkel” - fogalmazott a minisztérium közigazgatási államtitkára.

A program tiszteletbeli vendége volt a Török-Magyar Kereskedelmi Kamara elnökhelyettese, Náci Ceylan ezredes, volt katonai attasé, aki török zászlóval diszített koszorút helyezett el az emlékművön. Elmondta, „A két nép, dicső történelme számos ponton összekapcsolódik, történelmünk emlékezete, katonai hagyományaink tisztelete és megőrzése különösen fontos mindkét nemzet számára. Az 1848–49-es forradalom és szabadságharc Magyarország történetének egyik meghatározó eseménye volt.

Márki Edit

ADNAN HELVACI'YI KAYBETTİK!

Uzun yıllardan bu yana Macaristan'da yaşayan Adnan Helvacı ağabeyimizi kaybettik. 1955 yılında Kayseri'de doğan Adnan Helvacı geçirdiği kanser hastalığına daha fazla dayanamayarak geçtiğimiz Mart ayın-

da yaşamını yitirdi. Macaristan Dinişleri Koordinatörlü tarafından düzenlenen cenaze törenine Macaristan'da yaşayan Türk vatandaşları, merhumun ailesi ve Macar dostları olmak üzere kalabalık bir topluluk katıldı.

Budapeşte Müslüman Mezarlığı'na gömülen Adnan Helvacı'ya Allah'tan rahmet diliyoruz. Ailesinin ve Macaristan'da yaşayan Türk camiasının başı sağ olsun. Mekanın cennet olsun Adnan ağabey! **KÖPRÜ DERGİSİ**



AVRUPA'NIN EN MİNİK DİPLOMALI DALGICI 8 YAŞINDAKİ YASEMİN

8 yaşındaki Yasemin Başar, Macaristan'ın ve Avrupa'nın diplomalı resmi tüplü dalgıcı oldu. Babası Türk, annesi ise Macar vatandaşı olan 2006 doğumlu Yasemin Başar, 6 ay önce Macaristan Dalgıç Federasyonu'ndan Uluslararası Dalgıç Diploması (CMAS) almış, hem Macaristan'ın hem de Avrupa'nın en genç kız dalgıcı olarak büyük başarı yakaladı.

Budapeşte'nin 15. bölgesindeki havuzda tüplü dalışları başarıyla gerçekleştiren ve CMAS'tan dalış belgesi alan Yasemin, haftada 2 kez antrenman yapıyor. Yaptığı son



antrenmanında Türk bayrağını da yanında getiren minik dalgıç, hem su altında, hem de su üstünde Türk bayrağını öperek ülkesi Türkiye'yi ne kadar çok sevdiğini de

gösteriyor. Geçtiğimiz yıl Bozcaada'da da tüplü dalışlar yaptığını söyleyen Yasemin, "8 yaşındayım. İlkokul 2. Sınıfı gidiyorum. 2014'den beri Macaristan'ın ve

Avrupa'nın en küçük dalgıcım. Son bir yıldır tüple dalıyorum. Yazın Bozcaada'da dalışlarıma devam edeceğim" diye konuştu.

Macaristan Dalgıç Federasyonu Asbaşkanı ve aynı zamanda minik Yasemin'in antrenörlüğünü yapan dalış hocası Richard Soprony, Yasemin'in havuzda ve denizde tüple dalış yapabilen en genç dalgıç olması için Uluslararası Dalgıçlık Federasyonu'na başvuruda bulunduklarını, Macaristan'da ve Avrupa'da bu kadar küçük bir kızın bu belgesinin olmadığını söyledi. **LEVENT BAŞARAN**

EURÓPA LEGFIATALABB OKLEVELES BÚVÁRA A TÖRÖK JAZMIN

Európa és Magyarországi legfiatalabb hivatásos okleveles búvárra a 8 éves törökmagyar állampolgár Jazmin Başar lett. 3 hónappal ezelőtt kezdett el a búváriskolába járni a magyar fővárosban a 8 éves török-magyar állampolgár Jázmin. Mára nemzetközi búvár oklevél (CMAS) bolog tulajdonosa. A Magyar Búvárszövetségtől kapott diplomával hivatalossá vált a legfiatalabb magyar búvár rang.

Az oklevél megszerzéséhez az ifjú búvár a Budapest XV. Kerületében lévő uszodában merült oxigénpalackkal, Soprony Richárd búvároktató felügyelete



mellett. Azonban nem ez az első eset, hogy Jázmin a búvárkodással ismerkedik. Korábban a török Márvány és Égei tengeren több alkalommal palackos és palack nélküli merülést hajtott végre. Édesapja Fadil

Başar elmondta, jövő nyáron többször is szeretnének a török vizekben merülni. Ezek után már szerencsére semmi akadály nincs. A búváriskolában látta, hogy milyen magabiztosan mozog a vízben Jazmin,

hogyan kezeli a légzőkészüléket, és ez rendkívül megnyugtató volt számára. Jazmin egészen kisgyermek kora óta vonzódott a vízhez, rendkívüli módon érdeklődött a rejtelmes és titkos világra. Szerencsére Törökország tengereinek ideálisak a lehetőségek a könnyűbúvárkodásra, erre felé a vízi élővilág is igen gazdag. Ezért nagy élmény palackkal merülni az ottani vizekben. Jazmin búvároktatója Soprony Richárd, a Hidmagazin elmondta, igen tehetséges fiatal leányról van szó, és bízik abban, hogy Jazmin a jövőben ebben a sportágban nagy sikert fog elérni. **L.B.**



DERGİ ADRESİ/A SZERKESZTŐSÉG CÍME

SZÖD, 2134 József A. u. 47.

TEL/FAKS : (36) (30) 456 38 75,

E-mail: kopru_hid@upcmail.hu

Website: www.kopru-hid.eu

GENEL YAYIN YÖNETMENİ/FÖSZERKESZTŐ

MEHMET BAŞARAN

Editörler: Fadıl Başar, Haluk Zaim, Péter Imrik,

Foto editör: Mehmet Can Gülaydın

Kiadó: Mehmet Cabir Özel

HU ISSN 1585-8723

TÖRÖKORSZÁG 2015



Nemzetközi Utazási Iroda
Hungary - 1016 Budapest, Mihály u. 3/b
E-mail: info@greentravel.hu
Web site: www.greentravel.hu

ALANYA, SIDE, BELEK, ANTALYA, KEMER
BODRUM, DIDIM, KUSADASI, IZMIR





BUSINESS VÁRÓNK ISZTAMBULBAN NAGYOBB, MINT SOK REPÜLŐTÉR A VILÁGON

5900m², két szinten, 12 bárpult, spirális lépcső. Itt még eltévedni is örömet jelent.